

Reg. No

Name

22U309

B. A / B. Sc. DEGREE END SEMESTER EXAMINATION : OCTOBER 2022

SEMESTER 3 : SANSKRIT (ADDITIONAL LANGUAGE)

COURSE : 19U3CCSAN3A : TRANSLATION AND COMMUNICATION

(For Regular - 2021 Admission and Improvement / Supplementary - 2020 / 2019 Admissions)

Time : Three Hours

Max. Marks: 75

PART A

Answer All (1 mark each)

1. वर्धमानकः किम् ग्रहणाय स्वगृहं गतवान् ?
2. वर्धमानकस्य प्रवहणे कः आरोहत् ?
3. रक्षिपुरुषौ कौ ?
4. राजन् आश्रममृगोऽयं न हन्तव्यः इति के अवदन् ?
5. "तन्निगृहाण शोकावेगम्" इति कः अवदत् ?
6. Which is language through which Zargon emperor wrote "Shasanas" ?
7. मृच्छकटिकस्य षष्ठाङ्कस्य नाम किम् ?
8. कस्मिन् पत्रे (leaf) शकुन्तला गीतं विरचितवती ?
9. शस्त्रं किमर्थं भवति इति तापसाः वदन्ति ?
10. Who translated the Bible to German language ?

(1 x 10 = 10)

PART B

Answer any 8 (2 marks each)

11. What are the classifications of linguistics ?
12. स्थावरकः कुत्र प्रवहणम् अस्थापयत् ?
13. वीरकचन्दननामकौ कौ ?
14. What is deep structure ?
15. वर्धमानकः किम् श्रुत्वा वसन्तसेनायाः भूषणशब्दमिति मन्यते ?
16. कयोः मध्ये वादप्रतिवादौ सञ्जातौ ?
17. What are the divisions of translation according to Balakrishna Pillai ?
18. What is surface structure ?
19. What are the tools of translation ?
20. शकुन्तलायाः मातापितरौ कौ ?

(2 x 8 = 16)

PART C

Answer any 5 (5 marks each)

21. भद्रे निर्बाधं ते भविष्यति शरीरम् ।
22. न प्रहरति शर्विलकः भीते सुप्ते वा । तन्मया न कश्चिद्व्यापादितः, नापि परिक्षत ।

23. भद्रे वृक्षसेचनादेव नितान्तं परिश्रान्ता दृश्यते भवती ।
24. अयि द्यूतकर, सुखस्ते प्रदोषः ।
25. स्निग्धजनसंविभक्तम् हि दुःखं सह्यवेदनं भवति ।
26. Explain the units in translation.
27. What is the opinion of Gupthan Nair regarding the translation of english poem ?

(5 x 5 = 25)

PART D

Answer any 2 (12 marks each)

28. मृच्छकटिकस्य पञ्चमाङ्कस्य कथां संगृह्य लिखत ।
29. Explain the history of translation.
30. अभिज्ञानशाकुन्तलस्य प्रथमाङ्कस्य कथाम् संगृह्य लिखत ।
31. अभिज्ञानशाकुन्तलस्य तृतीयाङ्कस्य कथां संगृह्य लिखत ।

(12 x 2 = 24)